

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1976 Nr. 155

A. TITEL

*Protocol betreffende commerciële en economische samenwerking
tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en Canada;
Brussel, 26 juli 1976*

B. TEKST ¹⁾

**Protocol betreffende commerciële en economische samenwerking
tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en Canada**

De Commissie van de Europese Gemeenschappen, namens de
Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Koninkrijk Denemarken,

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland,

De Regering van de Franse Republiek,

De Regering van Ierland,

De Regering van de Italiaanse Republiek,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië
en Noord-Ierland,

enerzijds,

De Regering van Canada,

anderzijds,

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse en de Italiaanse tekst
van het Protocol zijn niet afgedrukt.

Hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen:

Artikel 1

De bepalingen van de artikelen I tot en met V van de kaderovereenkomst voor commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en Canada, die op 6 juli 1976 te Ottawa is ondertekend, zijn eveneens van toepassing op de vraagstukken die onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen.

Artikel 2

Dit Protocol is van toepassing, enerzijds op het grondgebied van Canada en, anderzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden geldt.

Artikel 3

Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op die waarin de overeenkomstsluitende partijen elkaar kennis hebben gegeven van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures. Het houdt op van toepassing te zijn indien de kaderovereenkomst, waarnaar in artikel 1 wordt verwezen, wordt opgezegd.

Artikel 4

Dit Protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

GEDAAN te Brussel, de zesentwintigste juli negentienhonderd zesenzeventig.

Voor de Commissie van de Europese Gemeenschappen,
(w.g.) TH. HIJZEN

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België
(w.g.) J. VAN DER MEULEN

På Kongeriget Danmarks vegne
(w.g.) NIELS ERSBØLL

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

(w.g.) U. LEBSANFT

Pour le Gouvernement de la République française

(w.g.) JEAN-MARIE SOUTOU

For the Government of Ireland

(w.g.) BRENDAN DILLON

Per il Governo della Repubblica italiana

(w.g.) PAOLO M. ANTICI

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg

(w.g.) J. DONDELINGER

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) SASSEN

For the Government of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

(w.g.) DONALD MAITLAND

For the Government of Canada

(w.g.) M. CADIEUX

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 3 in werking treden op de eerste dag van de maand volgende op die waarin de overeenkomstsluitende partijen elkaar kennis hebben gegeven van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, naar welke organisatie onder meer in de preambule tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Franse tekst en de vertaling in het Nederlands geplaatst in *Trb.* 1951, 82; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1976, 77.

Van de op 6 juli 1976 te Ottawa tot stand gekomen Kaderovereenkomst voor commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en Canada, naar welke overeenkomst onder meer in artikel 1 van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Pb.* EG 1976, nr. L 260.

Bij gelegenheid van de ondertekening van het onderhavige Protocol is op 26 juli 1976 te Brussel de volgende Slotakte ondertekend ¹⁾:

Slotakte

De gevolmachtigden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en van Canada, anderzijds,

bijgeengkomen te Brussel, de 26e juli 1976, ter ondertekening van het Protocol betreffende commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en Canada,

hebben, bij de ondertekening van dit protocol, kennis genomen van de Verklaring van de Regering van de Bondsrepubliek Duits-

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse en de Italiaanse tekst van de Slotakte zijn niet afgedrukt.

land betreffende de toepassing van het protocol op Berlijn. Genoemde verklaring is aan deze slotakte gehecht.

GEDAAN te Brussel, de zesentwintigste juli negentienhonderd zesenzeventig.

Voor de Commissie van de Europese Gemeenschappen,

(w.g.) TH. HIJZEN

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België

(w.g.) J. VAN DER MEULEN

På Kongeriget Danmarks vegne

(w.g.) NIELS ERSBØLL

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

(w.g.) U. LEBSANFT

Pour le Gouvernement de la République française

(w.g.) JEAN-MARIE SOUTOU

For the Government of Ireland

(w.g.) BRENDAN DILLON

Per il Governo della Repubblica italiana

(w.g.) PAOLO M. ANTICI

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg

(w.g.) J. DONDELINGER

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) SASSEN

For the Government of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

(w.g.) DONALD MAITLAND

For the Government of Canada

(w.g.) M. CADIEUX

**Verklaring van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland
betreffende de toepassing van
het Protocol op Berlijn**

Het Protocol betreffende commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en Canada is eveneens van toepassing op het Land Berlijn, tenzij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, binnen drie maanden na de inwerkingtreding van het Protocol, het tegendeel heeft verklaard.

Uitgegeven de *dertiende* oktober 1976.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.